



**Les chartes de l'abbaye de Saint-Denis du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle :  
numérisation, édition et mise en ligne, à l'aide des standards  
EAD, TEI et METS, d'un corpus composite  
<<http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/>>**

Florence Clavaud  
déléguée à la formation informatique, responsable informatique du projet  
École nationale des chartes (Paris, France)  
courriel : [florence.clavaud@enc.sorbonne.fr](mailto:florence.clavaud@enc.sorbonne.fr)

Seminario internazionale « La marcatura di documenti, testi ed archivi »  
Università di Siena, Arezzo, 7 settembre 2010

## Le contexte

- l'École nationale des chartes (Paris, France) : établissement public d'enseignement supérieur et de recherche, qui forme les responsables des institutions patrimoniales françaises, et des chercheurs en histoire

- Activité de recherche définie par des programmes quadriennaux

Le projet Saint-Denis s'inscrit dans un axe de recherche sur les structures du pouvoir : écrits, hommes, autorité (XI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle), sous-axe sur les **Territoires et pouvoirs en Île-de-France et dans le nord de la France**, qui prolonge des actions entreprises en 2006-2009.

- Une collection d'éditions électroniques, **ELEC**, et plus globalement une expertise en technologies numériques appliquées aux sciences humaines et sociales

A l'origine, les premiers projets d'**humanités numériques** ont été portés par quelques convaincus, des médiévistes.

- Dès 2005-2006, travaux sur les cartulaires d'Île-de-France, et premiers travaux sur le *Cartulaire blanc* de l'abbaye de Saint-Denis (Archives nationales, LL 1157 et LL 1158), d'où une première application Web.

Le *Cartulaire blanc*, un objet documentaire à étudier en tant que tel, et aussi **un des témoins les plus riches du contenu d'un chartrier aujourd'hui dispersé** (on y trouve copie de 2 600 actes, la plupart en latin bien sûr).

- Responsable scientifique du projet : **Olivier Guyotjeannin**, enseignant-chercheur en diplomatique et archivistique médiévales

# Objectifs du projet

- En 2007, réorientation du projet Saint-Denis. But : faire avancer le projet d'étude des chartes de l'abbaye de Saint-Denis, sans dépendre exclusivement du seul calendrier d'avancement de l'édition collaborative du *Cartulaire blanc*.
- Objectifs en ce qui concerne les **contenus** :
  - informatiser et **intégrer au projet l'*Inventaire général* manuscrit du chartrier, dressé entre 1680 et 1728** (Archives nationales, LL1189, LL1190 et LL1191 ; 3 307 chartes datant des origines à 1302 y sont décrites en français).
  - **intégrer à l'édition électronique les images numériques du *Cartulaire blanc* et de l'*Inventaire*.**
  - produire des **contenus réutilisables** et interopérables (donc utiliser XML et les normes associées)
- Objectifs en ce qui concerne les **fonctionnalités** :
  - donner accès, par des moyens de recherche dédiés au sein d'**une seule et même application**, à l'édition critique du *Cartulaire blanc* d'un côté, à l'édition de l'*Inventaire général* de l'autre ;
  - permettre un **accès direct aux images** et leur feuilletage ;
  - permettre la **navigation entre les 4 sous-ensembles** : images de l'inventaire, édition des notices de l'inventaire, images du cartulaire, édition des actes du cartulaire

## Principales étapes jusqu'à aujourd'hui

- 3 ans de travail (printemps 2007-printemps 2010) à plusieurs personnes pour une première version de l'application Web :
  - encodage en [XML/EAD 2002](#) par une société privée, relecture intégrale et enrichissement par l'ENC, de l'*Inventaire général* du XVIIe siècle ;
  - encodage en [XML/TEI P5](#) de l'édition critique de quatre chapitres du *Cartulaire blanc* ;
  - production de documents [XML/METS](#), pour l'inventaire et pour le cartulaire, afin de lister tous les fichiers images produits, d'établir les liens entre les images, les pages des documents et les unités intellectuelles (notices ou actes), et entre les deux documents
  - développement d'une application à partir du logiciel libre [PLEADE](#), outil de recherche et de consultation de documents EAD utilisant Lucene et Cocoon : ajout d'un module TEI, et adaptation forte de la logique du logiciel, en particulier des programmes XSLT 2 et des scripts Javascript et AJAX.
- Plus de précisions sur les documents ainsi publiés et édités, et sur le projet lui-même, aux pages :
  - <<http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/les-textes/index.html>> pour les documents;
  - <<http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/le-projet/index.html>> pour le projet, aspects scientifiques et informatiques.

# Informatisation de l'*Inventaire général* : principes

- numérisé en mode image et en couleur, une vue par page, sauf les pages totalement blanches. Plan de nommage séquentiel. L'organisation des images est calée sur la structure physique des registres (unités physiques : tome et page).
- pour l'informatisation du texte : choix du modèle XML EAD 2002
  - < inventaire pré-archivistique donnant à lire pour chaque pièce des métadonnées descriptives ; l'unité de description est la pièce, le contenu essentiellement un regeste
  - < principal besoin pour le projet : justement, disposer de ces métadonnées comme point d'accès premier aux actes
  - < EAD est le modèle XML de référence pour le détenteur des documents primaires et principal partenaire, les Archives nationales
- cependant, l'IG est aussi un document ancien qu'il faut éditer pour le rendre utilisable, c'est-à-dire ici, au moins :
  - repérer les scories (d'où des notes)
  - préciser autant que possible la date des actes
  - comprendre les références bibliographiques et sources mentionnées, les enrichir
  - indexer le type d'auteur d'acte

## Informatisation de l'*Inventaire général* : processus

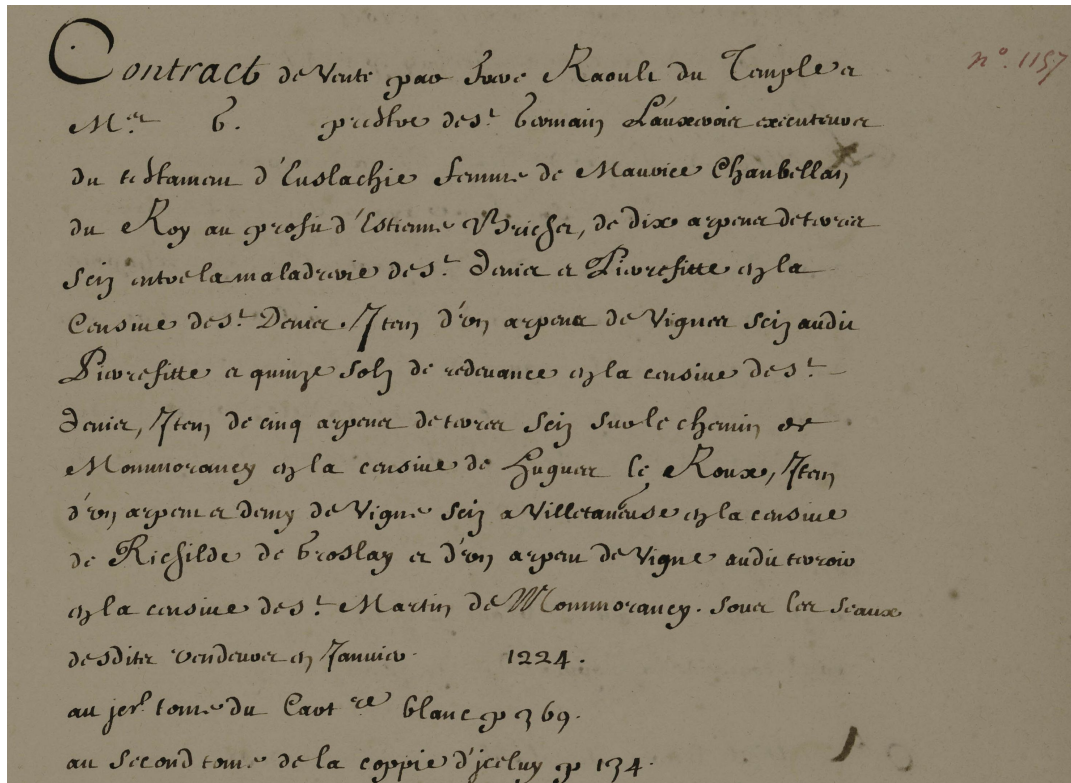
- numérisation en mode image, puis transcription et encodage XML/EAD simultanés par la société Dataland, sur la base d'un cahier des charges précis ;
  - puis relecture et enrichissement manuels : correction des erreurs de transcription, datation, indexation, ajout de références bibliographiques
  - enfin, contrôles divers et homogénéisation notamment de l'indexation, pose de liens entre notices, encodage des liens entre le texte structuré de l'inventaire et les images reproduisant ce manuscrit, considérés essentiels.  
Ajout de ces liens par programme en récupérant les informations utiles depuis le fichier METS
- > Une **mise en œuvre d'EAD particulière, et un travail en deux grandes étapes**, la deuxième étant la plus lourde, réalisée à trois à l'ENC, avec les images pour base de référence, par paquets de regestes.

# La fabrique du corpus numérique :

## utilisation d'EAD pour l'édition d'un inventaire ancien

### exemple du regeste n° 1157 du tome 1 de l'Inventaire (Arch. nat., LL 1189 page 905)

URL dans l'application : <http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/inventaire.html?tome=1&notice=1157>



```
<c id="notice1157" level="item">
  <did>
    <unitid>n° 1157</unitid>
    <unitdate era="ce" calendar="gregorian">1224</unitdate>
    <!-- FC ajouté label -->
    <unitdate altrender="enc" normal="1225-01" label="nst" era="ce"
calendar="gregorian"/>
  </did>
  <scopecontent>
    <p>Contract de vente par frère Raoul du Temple et maistre G. prestre de
Saint-Germain
    l'Auxerois, exécuteurs du testament d'Euslachie, femme de Maurice
chanbellan du roy, au
    profit d'Estienne Brichet de dix arpens de terres sciz entre la maladrerie de
Saint-Denis et Pierrefitte en la censive de Saint-Denis; item, d'un arpent de
vignes
    sciz audit Pierrefitte et quinze solz de redevance en la censive de Saint-
Denis; item,
    de cinq arpens de terres sciz sur le chemin de Montmorancy en la censive
de Hugues le
    Roux; item, d'un arpent et demy de vigne sciz à Villetanneuse en la censive
de Richilde
    de Grosly et d'un arpent de vigne audit terroir en la censive de Saint-Martin
de
    Montmorancy. Sous les seaux desdits vendeurs, <!--était: vendeirs--> en
janvier 1224.
  </p>
</scopecontent>
<odd altrender="enc" type="liens-images-IG">
  <p>Archives nationales, LL 1189 page <extref
href="inventaire/tome1/inventairejpg_0928.jpg"
title="AN LL 1189 page 905" role="pleade:series" altrender="enc-lien-
image-IG"
>905</extref>
  </p>
</odd>
<controlaccess altrender="enc">
  <subject source="liste-auteurs-actes">auteurs ecclésiastiques</subject>
</controlaccess>
<bibliography>
  <bibref linktype="simple">Au 1er tome du cartulaire blanc p. 369</bibref>
  <bibref linktype="simple">Au second tome de la coppie d'iceluy p. 134</bibref>
</bibliography>
</c>
```



## Informatisation du *Cartulaire blanc*

- Les images numériques couleur des registres originaux existaient déjà, les Archives nationales ont fourni une copie. Là aussi, l'organisation des images est calée sur la structure physique des registres.
- L'édition critique, d'abord faite au traitement de texte, est une **édition scientifique diplomatique collaborative**, à laquelle contribuent les étudiants archivistes-paléographes de l'ENC. Elle respecte les règles d'édition des documents anciens appliquées en France, tout en se concentrant sur le seul *Cartulaire blanc* comme témoin. Son organisation est calée sur la **structure logique** des textes (unités de travail : chapitre et acte).
- Choix du modèle d'encodage : XML TEI, plus précisément **TEI P5** (depuis novembre 2007), une ontologie du texte dans laquelle on peut puiser ce dont on a besoin pour dénommer les segments à considérer ou à analyser dans le texte édité.
- Travail de modélisation concomitant avec une réflexion plus large à l'ENC sur la mise en œuvre de la nouvelle version de TEI.



## Informatisation du *Cartulaire blanc*

### - Principes :

- définition d'un sous-ensemble de la TEI comme modèle ;
- un fichier XML par chapitre, intégration au fichier de l'introduction de chaque chapitre ;
- politique d'identifiants définie à l'avance ;
- distinction claire, en zones séparées, entre bloc de transcription et ce qui l'entoure et l'explique : métadonnées, tableau de la tradition, apparat critique et notes historiques ;

### - Particularités (par rapport à d'autres projets de l'ENC):

- deux regestes, dont un "bref" (intitulé de l'acte)
- tableau de la tradition incluant l'édition de certains regestes dans deux inventaires anciens, accompagnée de son apparat critique ;
- indexation de l'auteur de l'acte;
- éléments de liaison avec les images numériques du cartulaire, jugés essentiels ici (ajoutés par programme en récupérant les informations utiles depuis le fichier METS)

- **Travail d'encodage réalisé manuellement pour l'essentiel**, en relation étroite avec l'éditeur scientifique, par deux personnes, les deux éditions anciennes étant en même temps rendues conformes au modèle choisi

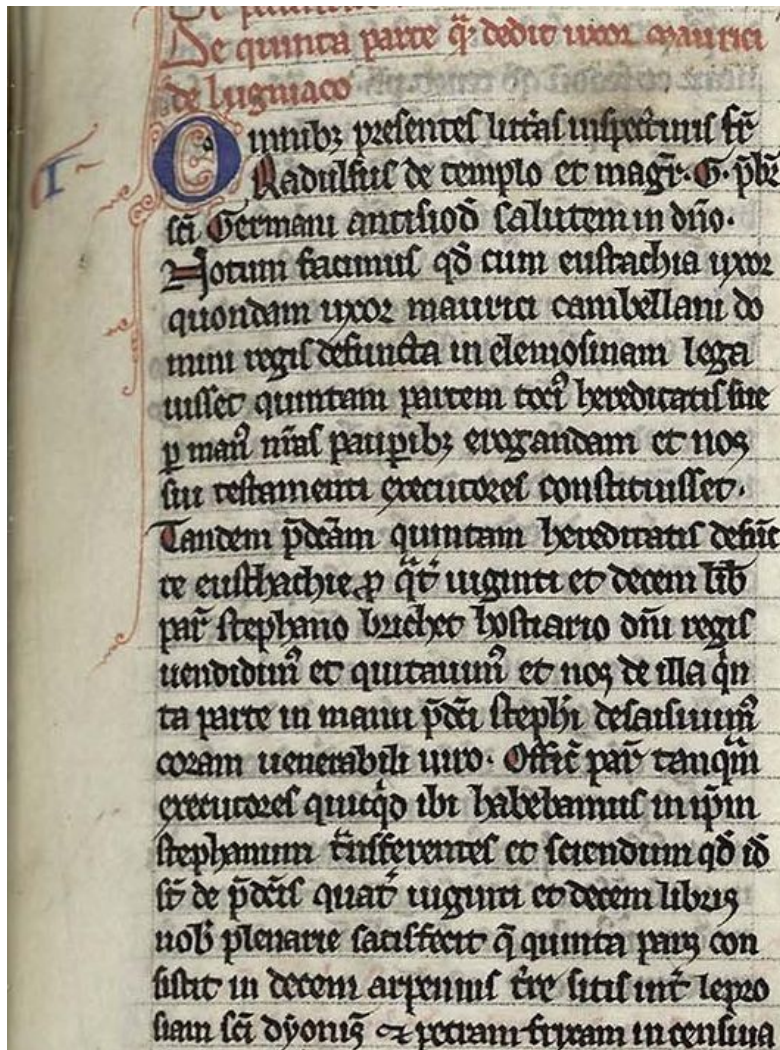
- Bientôt, en téléchargement sous licence Creative Commons, les sources XML et leur schéma TEI documenté.

# La fabrique du corpus numérique :

## utilisation de TEI P5 pour l'édition critique d'un document médiéval

### exemple du premier acte du chapitre de Pierrefitte dans le Cartulaire blanc (Arch. nat., LL 1157 page 369)

URL dans l'application : <<http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/cartulaire.html?chapitre=pierrefitte&acte=1>>



#### Bloc de la transcription

```
<div type="transcription" xml:lang="lat">
  <p>Omnibus presentes litteras inspecturis, frater Radulfus de
  Templo et magister G.,
    presbiter Sancti Germani Antisiodorensis, salutem in Domino.
  Notum facimus quod, cum
    Eustachia, uxor <app n="a">
    <lem>quondam</lem>
    <rdg wit="#pierrefitte-acte1-B">quondam uxor</rdg>
    </app> Maurici cambellani domini regis <ref type="note"
n="1"
    target="#pierrefitte-acte1-n-1"/>, defuncta, in elemosinam
  legavisset quintam
    partem totius hereditatis sue, per manus nostras pauperibus
  erogandam, et nos sui
    testamenti executores constituisset, tandem predictam
  quintam <app n="b">
    <lem>partem</lem>
    <rdg wit="#pierrefitte-acte1-B"/>
    <note><foreign xml:lang="lat">partem</foreign>omis
  B.</note>
    </app> hereditatis defuncte Eustachie pro quater viginti et
  decem libris
    parisiensium Stephano Brichet, hostiario domini regis,
  [...</p>
</div>
```

## Les relations entre les sous-ensembles du corpus

- Un **corpus numérique** formé de quatre sous-ensembles :
  - deux collections d'images ;
  - trois fichiers XML/EAD ;
  - quatre fichiers XML/TEI (et plus bientôt).
- Pour satisfaire un des besoins majeurs du projet (**permettre la navigation entre ces sous-ensembles**), nécessité d'exprimer les relations entre :
  - les images numériques, les pages, et les unités intellectuelles, correspondant à chacun des deux documents primaires ;
  - les registres et les actes :
    - pour un acte du *Cartulaire*, fournir l'information suivante : “acte analysé dans l'*Inventaire général*, tome N, registre n°, page X”
      - > informations données sous forme textuelle par l'éditeur scientifique, pour les actes des chapitres édités
    - pour un registre de l'*Inventaire*, fournir l'information suivante : “concerne acte du *Cartulaire blanc*, tome N, page X [chapitre Y, acte Z]”
      - > premières informations directement fournies par l'*Inventaire général* dans chacune des notices
- Volonté de ne pas lier directement les fichiers EAD et TEI entre eux, afin de pouvoir les maintenir et les réutiliser, à l'ENC ou ailleurs, indépendamment les uns des autres
  - > Liens à déclarer au sein de ressources externes

## Les relations entre les sous-ensembles du corpus

- Utilisation de fichiers XML/**METS** (format XML permettant de décrire des paquets de fichiers formant un ensemble documentaire cohérent et de consigner des métadonnées globales, en particulier de préservation en prévision de l'archivage, sur ces fichiers)
- Saisie des fichiers METS de l'*Inventaire général* par la société Dataland au moment de la numérisation
- Dataland a aussi pris en charge la production du fichier METS du *Cartulaire blanc*, pour la section de la structure physique, à partir de la série d'images ; pour la section de la structure logique, saisie manuelle des informations pour les actes déjà édités
- Relecture des fichiers METS de Dataland nécessaire

# Déclaration des liens : exemple pour l'IG

## LL 1189 page 905, image 928, registres n° 1156-1159

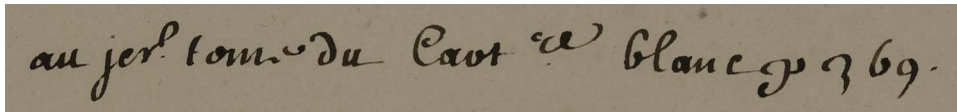
- Déclaration du fichier image :

```
<METS:file ID="inventairejpg_0928" MIMETYPE="image/jpeg">  
  <METS:FLocat LOCTYPE="URL" xlink:href="images/inventaire/tome1/inventairejpg_0928.jpg"/>  
</METS:file>
```

- Carte de structure physique :

```
<METS:div TYPE="page" LABEL="905" ID="tome1-page905">  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" CONTENTIDS="#notice1156"/>  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" CONTENTIDS="#notice1157"/>  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" CONTENTIDS="#notice1158"/>  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" CONTENTIDS="#notice1159"/>  
  <METS:fptr FILEID="inventairejpg_0928"/>  
</METS:div>
```

- Carte de structure logique, encodée en se servant des informations fournies directement par la notice de l'*Inventaire* :



```
<METS:div TYPE="notice" LABEL="n° 1157" ID="notice1157">  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" CONTENTIDS="#tome1-page905" xlink:title="inventaire"/>  
  <METS:mptr LOCTYPE="URL" xlink:title="mscartulaireblanc"  
xlink:href="mscartulaireblancmets.xml#tome1-page369"/>  
</METS:div>
```

# Déclaration des liens : exemple pour le *Cartulaire blanc* LL 1157 page 369 : chapitre de Pierrefitte acte 1

- Dans la carte de structure logique :

```
<METS:div TYPE="chapitre" LABEL="pierrefitte">
<!-- etc. -->
  <METS:div TYPE="acte" LABEL="Pierrefitte 1">
    <METS:mptr LOCTYPE="URL" xlink:role="inventaire"
      xlink:href="inventairemets1.xml#notice1157"/>
    <METS:mptr LOCTYPE="URL"
      xlink:title="De quinta parte quam dedit uxor Maurici de Lugniaco"
      xlink:role="mscartblanc" CONTENTIDS="#tome1-page369"/>
    <METS:fptr>
      <METS:area BEGIN="#pierrefitte-acte1" FILEID="pierrefitte"
BETYPE="IDREF"/>
    </METS:fptr>
  </METS:div>
<!-- Etc. -->
</METS:div>
```






## L'application Web : fonctionnalités de recherche simple, et avancée, dans les textes structurés en XML

- Nombreux critères de recherche possibles pour l'*Inventaire général*.  
Un autre formulaire spécifique existe pour le *Cartulaire blanc*.

### Recherche dans l'inventaire

Nota : l'opérateur entre les champs de recherche est « ET »

The screenshot shows a web search interface for the 'Inventaire général'. It features several search criteria on the left, each with a corresponding input field or selection options on the right. The criteria are: 'Numéro du tome de l'inventaire' (with three radio button options for Tome 1, 2, and 3), 'Numéro de la notice' (text input), 'Numéro de page dans l'inventaire' (text input), 'Type d'auteur d'acte' (text input with a book icon and a help icon), 'Mot de l'analyse' (text input with a help icon), 'Texte libre' (text input with a help icon), 'Année' (three text inputs for 'ou entre' and 'et'), and 'Existence d'une copie au cartulaire blanc' (radio buttons for 'Oui' and 'Non'). At the bottom, there are two buttons: 'Valider' and 'Effacer'.

Numéro du tome de l'inventaire	<input checked="" type="checkbox"/> Tome 1 (LL 1189, des origines à 1224)
	<input type="checkbox"/> Tome 2 (LL 1190, de 1225 à 1299)
	<input type="checkbox"/> Tome 3 (LL 1191), 1300-1302
Numéro de la notice	<input type="text"/>
Numéro de page dans l'inventaire	<input type="text"/>
Type d'auteur d'acte	<input type="text"/>  
Mot de l'analyse	<input type="text"/> 
Texte libre	<input type="text"/> 
Année	<input type="text"/> ou entre <input type="text"/> et <input type="text"/>
Existence d'une copie au cartulaire blanc	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non



# L'application Web : interface de consultation de l'Inventaire encodé en XML/EAD

## exemple de la notice 1157 déjà présentée

Archives de l'abbaye de Saint-Denis, les textes : l'inventaire

Inventaire général des chartes de Saint-Denis : tome I (Archives nationales, LL 1189)

[...] • 1224  
n° 1154 • Lettres par lesquelles Godefroy et Thibaut de la Chapelle, frères, baillifs du roy, déclarent avoir été présents lorsque Ra [...] • 1224  
n° 1155 • Contract de vente au profit de l'abbaye de Saint-Denis par Pierre de Gaencourt et sa femme de tout ce qu'ils possédoient à [...] • 1224  
n° 1156 • Confirmation par Thibaut, comte de Champagne et de Brie, de la donation faite par la comtesse Blanche, sa mère, à Bernard [...] • 1224  
n° 1157 • Contract de vente par frère Raoul du Temple et maistre G. prestre de Saint-Germain l'Auxerois, exécuteurs du testament d' [...] • 1224  
n° 1158 • Autres lettres de la même vente. Sous le seel de l'offical de Paris, en janvier 1224. • 1224  
n° 1159 • Contract de vente au profit de l'abbaye de Saint-Denis par Pierre d'Érencourt et sa femme de partie d'un fief sciz à Presl [...] • 1224  
n° 1160 • Lettres de Pierre de Crouy, chevalier, par lesquelles il déclare que Gérard, son frère, ayant vendu à l'abbaye de Saint-D [...] • 1224  
n° 1161 • Autres lettres semblables à celles cy-dessus. Par devant l'offical de Beauvais, en janvier 1224. • 1224  
n° 1162 • Contract de vente au profit de l'abbaye de Saint-Denis par G. abbé et le

Chartes décrites sous les nos 1-1181 • Chartes de l'abbaye de Saint-Denis des origines à 1300 (1ère partie) • Des origines à 1224  
Chartes décrites sous les nos 1018-1181 • Années 1221-1224.

Synchroniser le sommaire

Notice numéro	n° 1157
Millésime porté sur l'Inventaire	1224
Date revue par l'éditeur	1225 (n. st.), janvier
Type(s) d'auteur d'acte	auteurs ecclésiastiques
Édition réalisée d'après	Archives nationales, LL 1189 page 905
URL de cette page	< <a href="http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/inventaire.html?tome=1&amp;notice=1157">http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/inventaire.html?tome=1&amp;notice=1157</a> >

Lien vers l'image numérique correspondante dans l'inventaire

URL pérenne de cette page Web

Édition du regeste

Contract de vente par frère Raoul du Temple et maistre G. prestre de Saint-Germain l'Auxerois, exécuteurs du testament d'Euslachie, femme de Maurice chanbellan du roy, au profit d'Estienne Brichet de dix arpens de terres sciz entre la maladrerie de Saint-Denis et Pierrefitte en la censive de Saint-Denis; item, d'un arpent de vignes sciz audit Pierrefitte et quinze solz de redevance en la censive de Saint-Denis; item, de cinq arpens de terres sciz sur le chemin de Montmorancy en la censive de Hugues le Roux; item, d'un arpent et demy de vigne sciz à Villetanneuse en la censive de Richilde de Groslay et d'un arpent de vigne audit terroir en la censive de Saint-Martin de Montmorancy. Sous les seaux desdits vendeurs, en janvier 1224.

Correspondance avec le cartulaire blanc

L'acte correspondant a été copié au cartulaire blanc, la copie figure à la page 369 (tome 1).  
L'édition de l'acte existe déjà sous le(s) numéro(s) :

- Pierrefitte 1

Lien vers l'édition de l'acte au Cartulaire blanc

Table interactive des notices

Références données par l'Inventaire général

© École nationale des chartes, 2010 | Mentions légales | Crédits

# L'application Web : consultation des images de l'Inventaire général

## exemple de l'image de la page 905 du tome 1

Boutons de feuilletage des images

### Chartes de l'abbaye de Saint-Denis, les images

Inventaire général, volume I (des origines à 1224) (Archives nationales, LL1189) : page 905

Dans l'ordre, sur cette page :

- n° 1156 • Confirmation par Thibaut, comte de Champagne et de Brie, de la donation faite par la comtesse Blanche, sa mère, à Bernard, [...] • 1224 (fin)  
Acte copié au cartulaire blanc (tome 1, page 834)
- n° 1157 • Contrat de vente par frère Raoul du Temple et maître G. prestre de Saint-Germain l'Auxerois, exécuteurs du testament d' [...] • 1224  
L'acte a été copié au cartulaire blanc ; il est édité sous le(s) numéro(s) : Pierrefitte 1
- n° 1158 • Autres lettres de la même vente, Sous le seel de l'official de Paris, en janvier 1224. • 1224  
L'acte a été copié au cartulaire blanc ; il est édité sous le(s) numéro(s) : Pierrefitte 2
- n° 1159 • Contrat de vente au profit de l'abbaye de Saint-Denis par Pierre d'Érencourt et sa femme de partie d'un fief sciz à Presl [...] • 1224 (début)  
Acte copié au cartulaire blanc (tome 1, page 708)

Dans cette liste des notices présentes sur la page, un clic sur une ligne permet d'afficher l'édition du texte à côté de l'image

Zone de saisie du numéro de la page demandée

Feuilleter : < << >> >

Aller à la page : 905 / 938 (p. de garde, p. I-XXVIIv, p. 1-915 ; nombreuses pages blanches non numérisées)

Image n° 928 : inventaire général, 9028.jpg (1000x1510px) • Zoom : 100%

Saisir un nombre entre 1 et 938



Contrat de vente par frere Raoul du Temple et  
maître G. prestre de Saint-Germain l'Auxerois, exécuteurs  
du testament d'Euslachie femme de Maurice chancelier  
du Roy au profit d'Estienne Brichet de dix arpens de terres  
sciz entre la maladrerie des<sup>se</sup> Denis a Pierrefitte a la  
censive des<sup>se</sup> Denis. Item d'un arpent de vignes sciz a la  
Pierrefitte a quinze solz de redevance a la censive des<sup>se</sup>  
Denis. Item de cinq arpens de vignes sciz sur le chemin de  
Montmorancy a la censive de Hugues le Roux. Item  
d'un arpent et demy de vignes sciz a Villatanneuse a la censive

Notice numéro	n° 1157
Millésime porté sur l'Inventaire	1224
Date revue par l'éditeur	1225 (n. st.), janvier
Type(s) d'auteur d'acte	auteurs ecclésiastiques

#### Édition du regeste

Contrat de vente par frère Raoul du Temple et maître G. prestre de Saint-Germain l'Auxerois, exécuteurs du testament d'Euslachie, femme de Maurice chancelier du roy, au profit d'Estienne Brichet de dix arpens de terres sciz entre la maladrerie de Saint-Denis et Pierrefitte en la censive de Saint-Denis; item, d'un arpent de vignes sciz audit Pierrefitte et quinze solz de redevance en la censive de Saint-Denis; item, de cinq arpens de terres sciz sur le chemin de Montmorancy en la censive de Hugues le Roux; item, d'un arpent et demy de vignes sciz à Villatanneuse en la censive de Richilde de Groslay et d'un arpent de vignes audit terroir en la censive de Saint-Martin de Montmorancy. Sous les seaux desdits vendeurs, en janvier 1224.

#### Références données par l'Inventaire général

Au 1er tome du cartulaire blanc p. 369

Au second tome de la coppie d'iceluy p. 134



# L'application Web : interface de consultation du Cartulaire blanc encodé en XML/TEI exemple de l'acte Pierrefitte 1 déjà présenté

Archives de l'abbaye de Saint-Denis, les textes : le cartulaire blanc

Le cartulaire blanc de Saint-Denis : chapitre de Pierrefitte

sommaire index

Informations bibliographiques

Édition du chapitre

Introduction

Table des actes

Pierrefitte 1 • 1225 (n. st.), janvier • Vente du cinquième de l'héritage d'Eustachie, veuve de Maurice chambellan du roi, à Etienne Brichet (vi [...])

Pierrefitte 2 • 1225 (n. st.), janvier • Notification de l'acte Pierrefitte no 1

Pierrefitte 3 • 1229, 21 juin • Pierre de Blaudeport vend la moitié d'un pressoir et des redevances à Pierrefitte et Colombes

Pierrefitte 4 • 1230, octobre • Adam de Villeteuse avoue divers fiefs à Saint-Denis et Pierrefitte

Pierrefitte 5 • 1231, décembre • Alexandre de Richebourg et Mathieu chambellan donnent et vendent des redevances à Pierrefitte

Pierrefitte 6 • 1231, décembre • Henri et Robert de ...

Pierrefitte 7 • 1231, mai • ...

Pierrefitte 8 • 1232, mai • Vidimus de l'acte Pierrefitte no 7

Pierrefitte 9 • 1232, ...

Édition du chapitre

Table des actes

Synchroniser le sommaire

Pierrefitte 1

1225 (n. st.), janvier

URL de cette page : <<http://saint-denis.enc.sorbonne.fr/cartulaire.html?chapitre=pierrefitte&acte=1>>

Analyse de l'acte par l'éditeur

URL pérenne de cette page Web

Pierrefitte dans la censive de Saint-Denis, un arpent de vigne à Pierrefitte, 15 sous de cens à Saint-Denis dans la censive de Saint-Denis, cinq arpents de terre situés au-delà du chemin de Montmorency dans la censive de Hugues le Roux, un arpent et demi de vigne à Villeteuse dans la censive de Richilde de Grosley, un arpent de vigne à Villeteuse dans la censive de Saint-Martin de Montmorency.

B. Cart. blanc, t. I, p. 369a, n° I, « De quinta parte quam dedit uxor Maurici de Lugniaco ».

Voir les images du cartulaire blanc

tome 1 page 369

Lien vers l'image numérique de l'acte dans le cartulaire

INDIQUÉ : Anc. inv. noir, p. 91a, n° I : « Radulphi de Templo et magistri G., presbiteri Sancti Germani Autisiodorensis, executorum testamenti Eustachie, uxoris quondam Maurici, cambellani domini regis, quomodo ipsi venderunt Stephano Brichet, hostiario domini regis, X arpennos terre site inter Petram Fritam et leprosarium Sancti Dyonisii in censiva nostra, et XV solidos censuales sitos apud Sanctum Dyonisium, pro quinta parte bonorum dicte Eustachie quam ipsa legaverat ad erogandum pauperibus ». — Anc. inv. laune, p. 134 : « Executores dicte Eustachie de eodem quod precedens, cum isto signo : + . . J, videlicet quod quinta pars est in decem arpentis terre site inter leprosarium Sancti Dyonisii et Petram Fritam et pluribus aliis ». — Inv. gén. I, n° 1157, p. 905.

Voir l'édition du regeste de l'Inventaire général (tome 1 : numéro 1157, page(s) 905).

Lien vers l'édition de la notice correspondante dans l'Inventaire

Édition du texte, avec son apparat critique et des notes historiques

Omnibus presentes litteras inspecturis, frater Radulfus de Templo et magister G., presbiter Sancti Germani Antisiodorensis, salutem in Domino. Notum facimus quod, cum Eustachia, uxor quondam<sup>a</sup> Maurici cambellani domini regis<sup>1</sup>, defuncta, in elemosinam legavisset quintam partem<sup>b</sup> totius hereditatis sue, per manus nostras pauperibus erogandam, et nos sui testamenti executores constituisset, tandem predictam quintam partem<sup>b</sup> hereditatis defuncte Eustachie pro quater viginti et decem libris parisiensium Stephano Brichet, hostiario domini regis, vendidimus et quitavimus et nos de illa quinta parte in manu predicti Stephani desaisivimus coram venerabili viro officiali Parisiensi tanquam executores, quicquid ibi habebamus in ipsum Stephanum transferentes, et sciendum quod idem Stephanus de predictis quater viginti et decem libris nobis plenarie satisfecit. Que quinta pars consistit in decem arpennis terre sitis inter leprosiam Sancti Dyonisii et Petram Frixam in censiva Sancti Dyonisii, et in uno arpento vinee site apud eandem villam et quindecim solidis censualibus apud Sanctum Dyonisium in censiva Sancti Dyonisii, et in quinque arpennis terre site supra chimum Montis Morenciaci<sup>2</sup> in censiva Hugonis Rufi, item in arpento et dimidio vinee site apud Villam Tineosam<sup>3</sup> in censiva Richeldis de Grooleio<sup>4</sup>, et in uno arpento vinee apud ipsam villam site in censiva Sancti Martini de Monte Morenciaco. Si autem tenementa predicta et quindecim solidi censuales non facerent vel non valerent rectam quintam partem hereditatis ipsius defuncte, nos executores eidem Stephano cessimus omne jus et actionem quam habebamus contra heredes predictae

© École nationale des chartes, 2010 | Mentions légales | Crédits



# L'application Web : consultation des images du Cartulaire blanc

## exemple de l'image de la page 369 du tome 1

(mêmes fonctionnalités que pour les images de l'inventaire)

### Chartes de l'abbaye de Saint-Denis, les images

Cartulaire blanc, tome 1 (Archives nationales, LL1157) : page 369

Chapitre de Pierrefitte. Dans l'ordre, sur cette page :

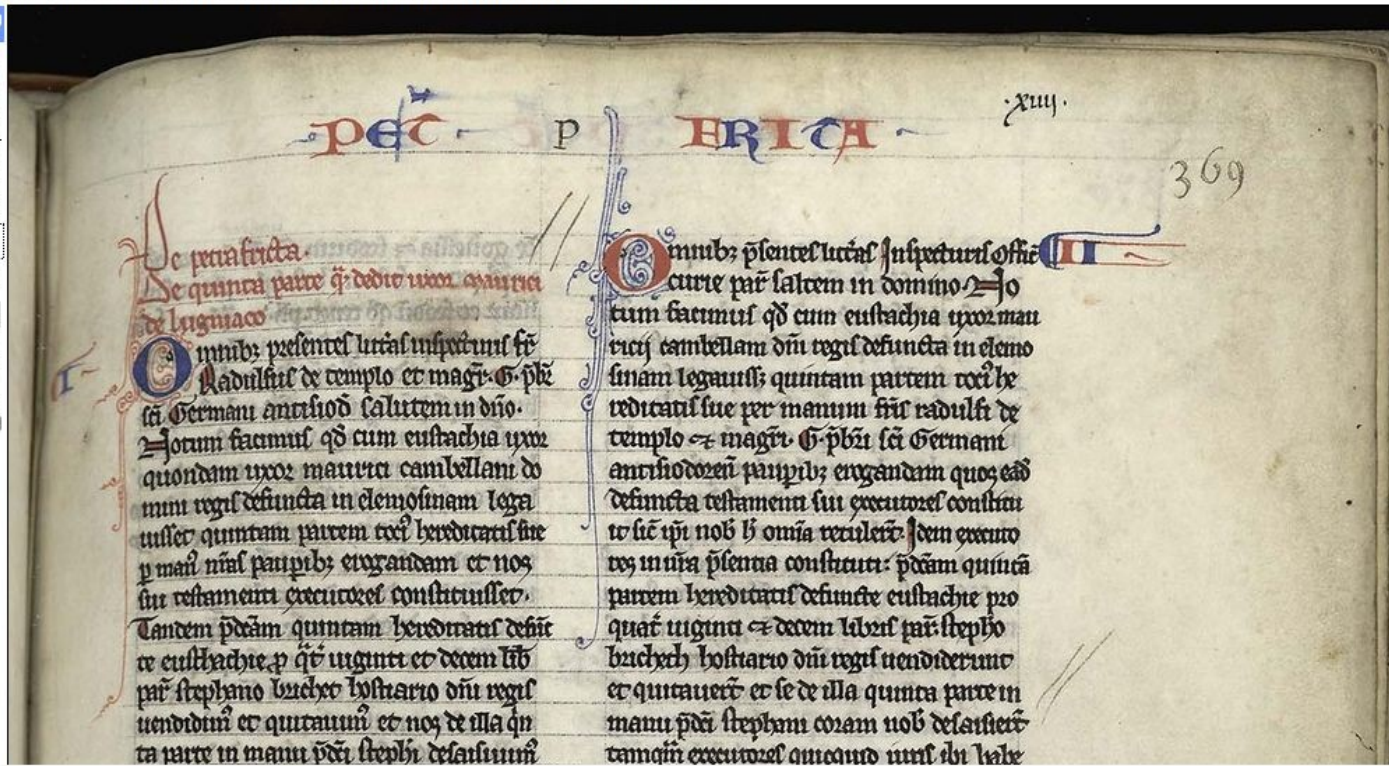
- Pierrefitte 1 : « De quinta parte quam dedit uxor Maurici de Lugniaco » (analysé dans l'inventaire général, tome 1, regeste n° 1157)
- Pierrefitte 2 : « Quod uxor Maurici legavit ecclesie nostre quintam partem totius hereditatis sue » (analysé dans l'inventaire général, tome 2, regeste n° 1158)
- Pierrefitte 3 (début) : « De emptione facta a Petro de Hyaupeport » (analysé dans l'inventaire général, tome 2, regeste n° 1355)

Feuilleter : < < < > > >



Aller à la page : 369 / 968 (p. I-XXXVI, p. 1-932)

Image n° 405 : FRCHANLL\_LL1157\_0203R\_L.jpg • Aperçu (1000x1461px) • Zoom : 100%



#### Pierrefitte 1

1225 (n. st.), janvier

- [Regeste](#)
- [Tableau de la tradition](#)
- [Transcription](#)
- [Voir l'édition du chapitre](#)

#### Regeste

Raoul, frère du Temple, et maître G., prêtre de Saint-Germain-l'Auxerrois, exécuteurs du testament de feue Eustachie, veuve de Maurice, chambellan du roi, vendent à Étienne Brichet, huissier du roi, pour 90 livres parisis, en présence de l'official de Paris, le cinquième de l'héritage de la défunte, que celle-ci avait léguée en aumône aux pauvres, à savoir : dix arpents de terre entre la léproserie de Saint-Denis et Pierrefitte dans la censive de Saint-Denis, un arpent de vigne à Pierrefitte, 15 sous de cens à Saint-Denis dans la censive de Saint-Denis, cinq arpents de terre situés au-delà du chemin de Montmorency dans la censive de Hugues le Roux, un arpent et demi de vigne à Villeteuse dans la censive de Richilde de Groslay, un arpent de vigne à Villeteuse dans la censive de Saint-Martin de Montmorency.

[Retour au début](#)

#### Tableau de la tradition

B. Cart. blanc, t. I, p. 369a, n° I, « De quinta parte quam dedit uxor Maurici de Lugniaco ».

INDIQUÉ : Anc. inv. noir, p. 91a, n° I : « Radulphi de Temple et magistri G. presbiteri Sancti Germani

## Bilan à ce jour

- Objectifs scientifiques et informatiques atteints ; beaucoup de travail – intérêt de la sous-traitance faible, sauf pour le temps gagné.
  - Intérêt de l'étalement sur le temps long dans le cas d'un projet d'humanités numériques : beaucoup d'idées sont venues pendant le processus, et le corpus numérique a pendant le même temps beaucoup évolué et évoluera encore
  - Un vrai travail d'équipe, qui a permis au responsable scientifique de manipuler et modifier lui-même des fichiers XML, et lui a donné envie de continuer
  - Travail de structuration XML a prouvé l'intérêt de disposer des images numériques pour l'encodage de l'édition Word du Cartulaire.
- En ce qui concerne le travail scientifique, il a notamment prouvé la fiabilité des références au Cartulaire données par l'Inventaire.

## Perspectives

- Sur le plan scientifique :
  - il reste à tirer parti des fonctionnalités de recherche et de consultation pour explorer autrement le corpus ;
  - **éditions de nouveaux chapitres en cours et prévues**, y compris par des chercheurs extérieurs à l'ENC ; espoir de les faciliter
  - intégration au corpus numérique des chartes originales ? Collaboration plus étroite avec les Archives nationales ?
- Sur le plan informatique :
  - version 2 de l'application en octobre, avec en particulier:
    - entrepôt **OAI-PMH** exposant des métadonnées en Dublin Core, en EAD et en TEI;
    - téléchargement des fichiers XML sources (au moins TEI et schéma)
    - enrichissement des fichiers METS, publication d'un nouveau chapitre du Cartulaire
  - divers tests en cours pour la génération de représentations graphiques des résultats de recherche
- Hors du strict périmètre de ce projet:
  - mutations (enrichissements divers) et réutilisations du corpus à prévoir (pour les fichiers TEI)
  - faire contribuer directement les étudiants ?
- Des applications hybrides comme celles-ci deviendront probablement plus nombreuses un peu partout dans quelque temps.